

Paper Reference(s) 9UR0/02
Pearson Edexcel Level 3 GCE

Urdu
Advanced
PAPER 2: Translation into Urdu and Written
response to works

Total Marks

Wednesday 7 June 2023 – Morning

Time: 2 hours 40 minutes

In the boxes below, write your name, centre number and candidate number.

Surname					
Other names					
Centre Number					
Candidate Number					

YOU MUST HAVE

Nil

YOU WILL BE GIVEN

Nil

INSTRUCTIONS

Answer Question 1 in Section A. You must answer TWO questions from Sections B and C – this means EITHER two questions from Section B OR one question from Section B AND one question from Section C. Write between 320 and 370 words for questions in Section B and Section C.

We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.

Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.

(continued on the next page)

Turn over

INSTRUCTIONS continued.

Dictionaries are not allowed in this examination.

Copies of works are not allowed in this examination.

INFORMATION

The total mark for this paper is 110.

The marks for EACH question are shown in brackets.

ADVICE

Read each question carefully before you start to answer it.

Check your answers if you have time at the end.

Turn over

SECTION A

Translation

۱ مندرجہ ذیل اقتباس کا ترجمہ اردو میں کیجیے۔

More than half of the population of Pakistan lives in the rural areas. Most of these regions are under the influence of feudal lords. It has been noticed, from their family backgrounds, that many of the politicians are landowners. While they have continued to rule for decades, it has been observed that the villagers under their rule have lagged behind in every aspect of life compared to urban areas and much of the rest of the world. The people in these places don't even have basic requirements such as health and education. Harsh feudalism existed in the rural Sindh, Baluchistan and some parts of Southern Punjab.

(20 marks)

Answer space continues on the next 4 pages.

Turn over

1 continued.

Turn over

1 continued.

Turn over

1 continued.

1 continued.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS

Turn over

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

SECTION B

**Written Response to Works
(Literary Texts)**

**Write approximately 320 to 370 words
for each question.**

(continued on the next page)

Section B continued.

۲ بساط (باصر کاظمی)

(a) ڈرامہ "بساط" کے پلاٹ میں ضد کے موضوع کو جس طرح سے پیش کیا گیا ہے اس کی وضاحت کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) ڈرامہ "بساط" میں صفوان کا کردار بہت اہمیت کا حامل ہے۔ جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Section B continued.

۳ پطرس کے مضامین (سید احمد شاہ بخاری)

(a) پطرس کی ظرافت کا فن صرف الفاظ میں نہیں، بلکہ واقعات کی دلچسپ منظر کشی میں پوشیدہ ہے۔ نصاب میں شامل کوئی سے تین مضامین کی روشنی میں وضاحت کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) پطرس نے مزاح کے ذریعے مختلف معاشرتی ناہمواریوں کی نشاندہی کی ہے۔ نصاب میں شامل کوئی سے تین مضامین کی روشنی میں بحث کیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Section B continued.

۴ آنگن (خدیجہ مستور)

(a) ناول "آنگن" میں جدوجہد آزادی کو جس طرح سے پیش کیا گیا ہے اس کا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) ناول "آنگن" میں صفدر کے کردار کی اہمیت کا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

SECTION C

Written Response to Works (Films)

Write approximately 320 to 370 words for each question.

۵ بجرنگى بھائى جان (كبىر خان)

(a) فلم "بجرنگى بھائى جان" كے اختتام نے ناظرین كو جس طرح سے متاثر كىا ہے اس كا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم "بجرنگى بھائى جان" میں مُنى كا كردار بہت اہمیت ركھتا ہے۔ اس كا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Turn over

Section C continued.

۶ باغبان (روی چو پڑا)

(a) میاں بیوی کی محبت کو فلم "باغبان" میں جس انداز سے پیش کیا گیا ہے اس کا جائزہ لیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم "باغبان" میں والدین اور بچوں کے بدلتے ہوئے رشتوں کو جس طرح سے فلم میں پیش کیا گیا ہے اس کی وضاحت کیجیے۔

(45 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

۷ بن روئے (مومنہ دُرید)

(a) فلم "بن روئے" میں مشرقی اقدار کی بھرپور طریقے سے نمائندگی کیے کی گئی ہے۔ بحث کیجیے۔

(45 marks)

OR

(b) فلم "بن روئے" میں ڈائریکٹر نے ثمن کے کردار کو جس انداز سے پیش کیا ہے اس کا تجزیہ کیجیے۔

(45 marks)

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 24.

Indicate which question you are answering by marking a cross ☒ in the box. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 2(a)	<input type="checkbox"/>	Question 2(b)	<input type="checkbox"/>
Question 3(a)	<input type="checkbox"/>	Question 3(b)	<input type="checkbox"/>
Question 4(a)	<input type="checkbox"/>	Question 4(b)	<input type="checkbox"/>

Answer space for your FIRST essay continues on the next 6 pages.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

FIRST essay continued.

Turn over

Indicate your second question choice on page 24. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross ☒ in the box. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 2(a)	<input type="checkbox"/>	Question 2(b)	<input type="checkbox"/>
Question 3(a)	<input type="checkbox"/>	Question 3(b)	<input type="checkbox"/>
Question 4(a)	<input type="checkbox"/>	Question 4(b)	<input type="checkbox"/>
Question 5(a)	<input type="checkbox"/>	Question 5(b)	<input type="checkbox"/>
Question 6(a)	<input type="checkbox"/>	Question 6(b)	<input type="checkbox"/>
Question 7(a)	<input type="checkbox"/>	Question 7(b)	<input type="checkbox"/>

Answer space for your **SECOND** essay continues on the next 7 pages.

Turn over

SECOND essay continued.

SECOND essay continued.

SECOND essay continued.

Turn over

SECOND essay continued.

Turn over

SECOND essay continued.

Turn over

SECOND essay continued.

SECOND essay continued.

**TOTAL FOR SECTIONS B
AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS
END OF PAPER**

SOURCE INFORMATION

Title:

© https://www.researchgate.net/publication/336798565_FEUDALISM_AND_GOOD_GOVERNANCE_FROM_PERSPECTIVE_OF_PAKISTANI_YOUTH